Subject Position in Spanish as a heritage language in the Netherlands

*Interface Vulnerability and Cross-linguistic Influence*

van Osch, B.A.; Aalberse, S.P.; Hulk, A.C.J.; Sleeman, A.P.

_Citation for published version (APA):_

Subject Position in Spanish as a Heritage Language in the Netherlands: Interface Vulnerability and Cross-linguistic Influence

Brechje van Osch, Suzanne Aalberse, Aafke Hulk & Petra Sleeman

University of Amsterdam

Heritage speakers

Speakers of a minority language, acquired during childhood in a naturalistic setting in the home context.

Subject position in Spanish

Spanish has flexible word order:

- Un chico llegó un chico
- A boy arrived a boy

Subject position with intransitives in Spanish is constrained by:

1. Verb type
   - Unaccusative
     - Un chico llegó
     - A boy arrived
   - Unergative
     - El chico llegó
     - The boy arrived

2. Focus
   - Broad
     - Llegó un chico
     - Llegó a boy
   - Narrow
     - Un chico llegó
     - Un chico arrived

3. Definiteness
   - Definite
     - Llegó un chico
     - Llegó a boy
   - Indefinite
     - Un chico llegó
     - Un chico arrived

Previous Research: Heritage Spanish in the US

- Comparing verb type & focus → unclear findings:
  - Verb type is robust (Montrul, 2005)
  - Verb type and focus are vulnerable (Zapata et al., 2005)
  - Verb type is more vulnerable than focus (de Prada-Pérez & Pascual y Cabo, 2012)
- Heritage speakers overgeneralize preverbal subjects
  (Hinch Nava, 2007; Montrul, 2005; Zapata et al., 2005)

CROSS-LINGUISTIC INFLUENCE FROM ENGLISH OR SIMPLIFICATION?

Subject position in Dutch

Main clauses:

- Een jongen floot
  - A boy whistled

But... V2:

- Buiten/er schreeuwde een jongen
  - Outside/there shouted a boy

MORE EVIDENCE FOR POSTVERBAL SUBJECTS

Experiment 1: Heritage Spanish in the Netherlands

Participants

24 heritage speakers
  - Born in the Netherlands, or arrived before 5
  - 1 Dutch speaking parent, 1 Spanish speaking parent
  - No Caribbean dialects

18 monolingual speakers of Spanish
  - Recently immigrated to the Netherlands.
  - No knowledge of Dutch
  - No Caribbean dialects

Hypotheses

1. Dutch HS of Spanish will show less overgeneralization of preverbal subjects
2. both focus and definiteness are more vulnerable than verb type

Method

Contextualized Scalar Acceptability Judgment Task:

- Verb type
  - Unaccusative
  - Unergative
- Focus
  - Broad
  - Narrow
- Subject
  - Definite
  - Indefinite

Results per condition

Monolinguals

<table>
<thead>
<tr>
<th>Condition</th>
<th>SV</th>
<th>VS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Unacc. Unerg.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Broad Narrow</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Def. Indef.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Results across conditions:

Monolinguals

<table>
<thead>
<tr>
<th>Condition</th>
<th>SV</th>
<th>VS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Unacc. Unerg.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Broad Narrow</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Def. Indef.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Heritage speakers

<table>
<thead>
<tr>
<th>Condition</th>
<th>SV</th>
<th>VS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Unacc. Unerg.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Broad Narrow</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Def. Indef.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Results across conditions:

Monolinguals

<table>
<thead>
<tr>
<th>Condition</th>
<th>SV</th>
<th>VS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Unacc. Unerg.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Broad Narrow</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Def. Indef.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Heritage speakers

<table>
<thead>
<tr>
<th>Condition</th>
<th>SV</th>
<th>VS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Unacc. Unerg.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Broad Narrow</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Def. Indef.</td>
<td>0.5</td>
<td>1.0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Conclusions

1. Dutch heritage speakers show knowledge of the factors verb type and focus, but not definiteness → Partial support for the Interface Hypothesis
2. In judgment, Dutch heritage speakers of Spanish overgeneralize postverbal subjects, whereas American HS do not prefer either order.
3. In production, American heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects → Support for cross-linguistic influence

References